

2021

Rapport d'activités

CERCLE ARTISTIQUE DE LUXEMBOURG

CERCLE ARTISTIQUE DE LUXEMBOURG ASBL | 14, rue Sigefroi L-2536 Luxembourg
RCS F5964 | cal@vo.lu | www.cal.lu



SOMMAIRE

Page 2 : Introduction

Page 3 : Nouveaux Membres titulaires 2021

Page 4 : Salon 2021

Page 7 : ViArt – Biennale pour jeunes artistes
et étudiants 2021

Page 8 : Résidence à la Cité des Arts, Paris

Page 11 : BitburgART 2021

Page 12 : Open Circle – Esch2022

Page 14 : Expo Printemps 2022



INTRODUCTION

Le Cercle Artistique de Luxembourg tient à présenter ses activités et événements qui ont eu lieu ou dont l'organisation a débuté en 2021.

1) Conseil d'administration du CAL

M. Marc HOSTERT, président
M. Serge KOCH, vice-président
M. Pierre REUTER, trésorier
Mme Satu CORKE, secrétaire générale
Mme Diana CALVARIO, administratrice
M. Raymond FABER, administrateur
M. André HAAGEN, administrateur
M. Thierry LUTZ, administrateur
Mme Nadine METZLER-ERPELDING, administratrice
M. Pit MOLLING, administrateur
M. Bertrand NEY, administrateur
Mme Marie-France PHILIPPS, administratrice
M. Jean-Claude SALVI, administrateur
Mme Marie-Pierre TRAUDEN-THILL, administratrice

2) Secrétariat permanent

Mme Sonia DE PINHO, secrétaire administrative

3) Bénévoles

M. Fränz KIEFFER, webmaster
M. Henri GOERGEN, photographe
M. François BESCH, photographe

4) Nombre de réunions du Conseil d'administration

- ↳ 4 janvier, 1^{er} février, 1^{er} mars, 19 avril, 10 mai, 7 juin, 5 juillet, 13 septembre, 4 octobre, 15 novembre et 6 décembre
- ↳ 21 avril (Assemblée Générale Ordinaire)

Le Cercle Artistique de Luxembourg est soutenu par le Ministère de la Culture et par la Ville de Luxembourg.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture





NOUVEAUX MEMBRES TITULAIRES 2021

En 2021, deux nouveaux membres titulaires du CAL ont été admis lors de l'Assemblée Générale Ordinaire du 21 avril 2021 :

Maralde FABER-MIRUS
Pol SUMMER

Salons 2009, 2010, 2015, 2017, 2020
Salons 2017, 2019, 2020, 2021



Maralde FABER-MIRUS, GIARDINI, acrylique,
120 x 140, 2019



Pol SUMMER, Hört endlich auf zu malen (16
Karat Blattpyramide), Peinture à l'eau + stylo sur
papier, 29,7 x 21



Assemblée Générale Ordinaire du CAL, du 21 avril 2021, au siège du CAL



SALON 2021

Pour l'édition 2021 du Salon annuel du CAL, les œuvres de 113 artistes ont été présentées au jury d'admission, 7 artistes en moins en comparaison avec 2020. En regardant sur les années précédentes, le nombre de candidatures est resté stable.

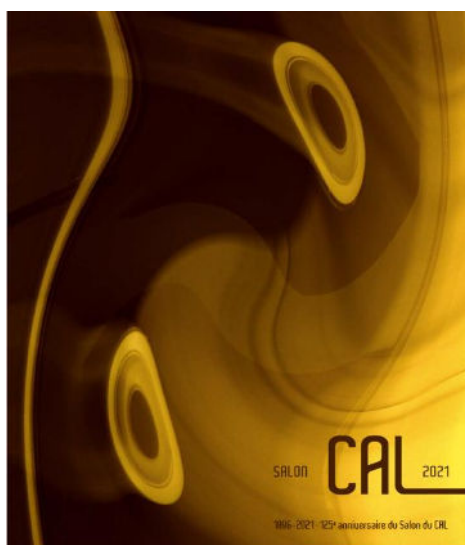
Au final, 47 artistes ont été retenus avec au total 113 œuvres, le même nombre d'artistes que pour le Salon 2020, avec seulement un peu moins d'œuvres. Pour cette édition, 21% des artistes avaient moins de 35 ans (13% en 2020).

Le Salon 2021 s'est déroulé au Tramsschapp, Limpertsberg, du 31 octobre au 14 novembre 2021. Le vernissage a eu lieu le samedi 30 octobre 2021.

Le Salon 2021 en quelques chiffres :

- ↳ Visiteurs au vernissage : 434
- ↳ Visiteurs au salon : 2912
- ↳ Artistes ayant candidaté : 113
- ↳ Artistes ayant été acceptés par le Jury : 47
- ↳ Jeunes artistes exposants de moins de 35 ans : 10
- ↳ Membres titulaires exposants : 22
- ↳ Artistes invités par un membre titulaire : 4
- ↳ Artistes à l'entrée : 4 jeunes de la Biennale de ViArt
- ↳ Œuvres exposées : 133
- ↳ Œuvres vendues : 63
- ↳ Visites guidées : 7 en langue française et 3 en langue luxembourgeoise.
De plus, 3 visites guidées furent tenues pour les Amis des Musées.

Catalogue édité, avec le soutien financier de la Fondation Indépendance :





Les artistes sélectionnés :

Silke **AURORA** Monique **BECKER** Jacqueline **BEJANI**
Marie **CAPESIUS** Gérard **CLAUDE** Martina **DIEDERICH**
Luc **EWEN** Tom **FABER** Jip Josée **FELTES** Sébastien **GRÉBILLE**
Danielle **GROSBUSCH** Tibor **HALLA** Gast **HEUSCHLING**
Anne **HEYVAERT** Florence **HOFFMANN** Franky **HOSCHEID**
Camille **JACOBS** Nora **JUHASZ** Xavier **KARGER**
Chikako **KATO** Michel **KREMER** Andrés **LEJONA**
Paule **LEMMER** Françoise **LEY** Catherine **LORENT**
Isabelle **LUTZ** Eric **MANGEN** Dani **NEUMANN**
Bertrand **NEY** Charlotte **PAYET** Karolina **PERNAR**
Anna **RECKER** Dorothee **REICHERT** Pit **RIEWER**
Letizia **ROMANINI** Franz **RUF** Brigitte **STOFFEL**
Hélène **STOFFEL** Pol **SUMMER** Marie-Pierre **TRAUDEN-THILL**
Stéphanie **UHRES** Leen **VAN BOGAERT** Ellen **VAN DER WOUDE**
Julie **WAGENER** Pit **WAGNER** Anneke **WALCH** Alain **WELTER**

4 jeunes artistes ont exposé, au parallèle au Salon, au hall d'entrée du Tramsschapp :

- ↪ Jeff **DIESCHBURG**
- ↪ Florence **EVERLING**
- ↪ Marie **KINNEN**
- ↪ Anni **MERTENS**

Dîner d'artistes :

Pour cette édition du Salon du CAL, le conseil d'administration a décidé de reprendre une ancienne tradition du CAL et d'organiser un dîner d'artistes.

72 personnes ont participé à ce dîner, notamment des artistes exposants, artistes membres titulaires et Amis du CAL.

Conférences organisées :

- 1) Conférence « Les droits d'auteur des artistes et leur gestion – Intérêt pour les artistes, valorisation et solutions pragmatiques du point de vue d'un musée » dans le hall du Tramsschapp
Nombre de participants : 15
- 2) Vivons l'art au quotidien ! Art in Situ OAI, Table ronde OAI/AAPL « Comment intégrer l'art au construit et à l'espace public » au Forum da Vinci (siège OAI)
Nombre de participants : 100



Prix Salon 2021 :

Le Prix Grand-Duc Adolphe a été remis à l'artiste membre titulaire du CAL, Catherine Lorent, et le Prix Révélation à l'artiste de moins de 36 ans, Julie Wagener.

Remise du Prix Grand-Duc Adolphe 2021, le lundi 20 juin 2022, au Palais grand-ducal :
(Règlement du prix sur <https://www.cal.lu/prix-gd-adolphe.php>)



Mme Sandra LIENERS (membre du jury), M. Christophe GALLOIS (membre du jury), Mme Tania BRUGNONI (membre du jury), Mme Sam TANSON (Ministre de la Culture), Son Altesse Royale la Grande-Duchesse, Mme Catherine LORENT (lauréate du Prix Grand-Duc Adolphe 2021), Mme Satu CORKE (Secrétaire générale du CAL), M. Serge KOCH (Vice-président du CAL), Mme Déborah SCHOTT (membre du jury) et Mme Sonia DE PINHO (Secrétaire administrative du CAL)

Remise du Prix Révélation 2021, le samedi 30 octobre 2021, au vernissage du Salon :
(Règlement du prix sur <https://www.cal.lu/prix-revelation.php>)



M. Marc HOSTERT (Président CAL), Mme Lydie POLFER (Bourgmestre de la Ville de Luxembourg), Mme Julie WAGENER (lauréate du Prix Révélation 2021), M. Jo KOX (Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère de la Culture) et Mme Octavie MODERT (Députée)



VIART – BIENNALE POUR JEUNES ARTISTES ET ETUDIANTS 2021



La deuxième édition de la Biennale des étudiants en art, a été une fois de plus organisée par ViArt en collaboration avec le CAL, avec 14 artistes âgés entre 20 et 29 ans.
Les 14 jeunes artistes ont exposé du 1^{er} au 22 août 2021 à Vianden.

Quatre projets/artistes furent ensuite sélectionnés pour exposer à l'entrée du Salon annuel du CAL de fin d'année.

- ↪ Anni MERTENS
- ↪ Florence EVERLING
- ↪ Marie KINNEN
- ↪ Jeff DIESCHBURG



Le conseil d'administration du CAL tient à remercier Thierry LUTZ, Jean-Claude SALVI et Pit MOLLING pour leur précieuse contribution à cette collaboration.



RESIDENCE A LA CITE DES ARTS, PARIS

Flora MAR fut l'artiste membre titulaire du CAL sélectionnée pour la résidence à la Cité des Arts pour 2021.

RAPPORT DE RESIDENCE, Janvier – Mars 2021, par Flora MAR

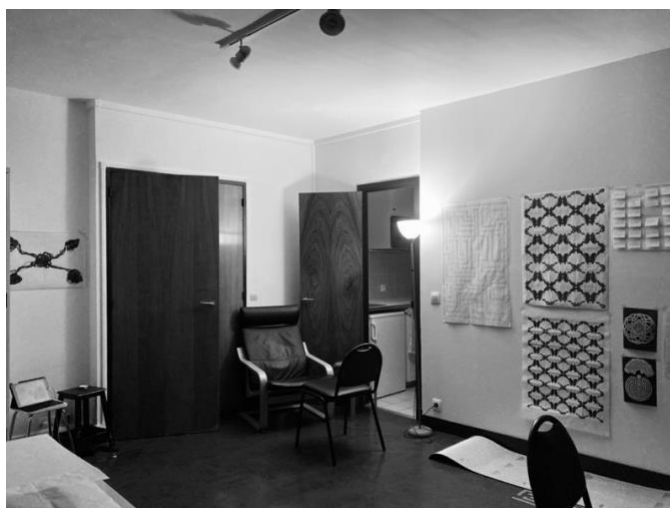
CITE INTERNATIONALE DES ARTS, PARIS

Mon projet était de développer une performance interactive entre deux personnes sous forme de jeu en tête à tête qui porte le titre de travail *Gambling on your Self*. Il s'agit d'une « speech performance », donc d'une rencontre par l'intermédiaire de la parole.

Gambling on your Self s'est développé de façon spontanée et organique à partir d'un corpus de travail commencé en 2018. Le fil rouge de ce travail, un ensemble de dessins et d'assemblages (que je désigne volontairement sous le nom d'esquisses en me référant à Freud) est d'étudier le sentiment du Moi. Le Moi - notre sentiment d'identité, la perception que nous avons de nous-mêmes.

Titre de ce corpus de travail : *Portraits of the Self*.

La performance *Gambling ...* va donner une dimension vivante à ce qui était conçu comme une exposition classique au départ.



Paris et le studio que le CAL met à disposition de ses membres à la Cité des arts étaient le lieu idéal pour commencer à « formater » un projet de cet ordre, pour plusieurs raisons :

- L'architecture du studio se prête vraiment à un travail de recherche

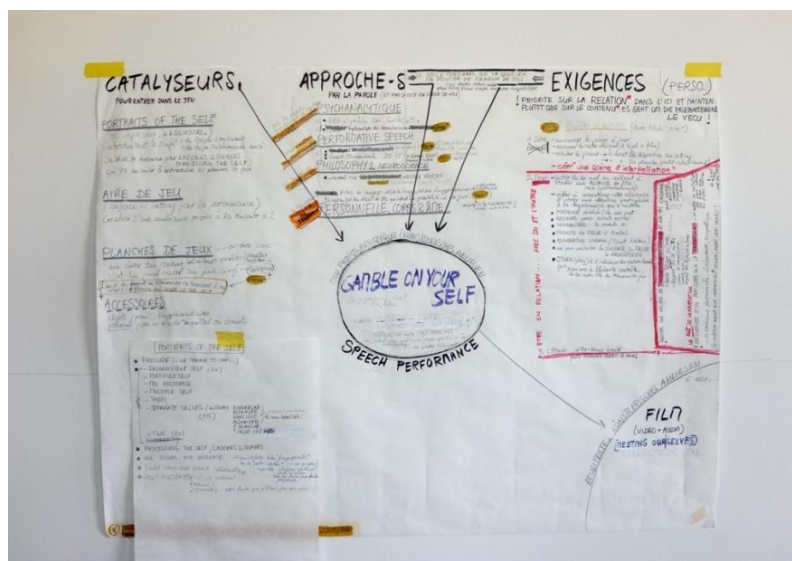


- L'accessibilité aux bibliothèques de Paris était encouragée et soutenue par l'équipe de la Cité
- La ressource propre d'un mentorat par un psychanalyste parisien organisée déjà avant mon départ de Luxembourg. Le Pr. Dr. Alain Vanier a accepté de m'accompagner dans mon projet, et je lui en suis très reconnaissante.

Le seul élément vraiment difficile était les possibilités restreintes d'échange entre les artistes résidents de la Cité, dû au protocole sanitaire COVID.



A l'issue de ma résidence, j'ai pu clôturer toute la partie conceptuelle, c.à.d. comment organiser une performance dont on ne connaît ni ne contrôlera le déroulement au moment de s'engager à deux. Les « deux » étant moi-même en tant que meneur de jeu et une autre personne se portant volontaire pour jouer.





Aussi j'ai pu développer plusieurs planches de jeu ainsi que définir les règles qui les gouverneront, et qui vont servir de support à la rencontre des deux protagonistes. En tant que « les êtres parlants » (J. Lacan) que nous sommes, la **parole libre** sera la monnaie d'échange dans cette rencontre. D'où le titre finalement retenu :

Gambling on your Self, a speech performance

Je tiens à remercier plusieurs personnes qui étaient d'accord à se prêter à des parties de jeu-test malgré les difficultés sanitaires. Ces séances me permettaient d'ajuster mon tir en redéfinissant certaines règles de jeu et surtout, chose cruciale, ma façon (points forts et points faibles) de mener le jeu.

A l'issue de ma résidence, il reste encore un volume non négligeable de travail à faire, mais je perçois très clairement en quoi il va consister :

- Réaliser matériellement les planches dans leur version définitive
- Étudier la question d'un enregistrement (image et son) des séances. Ceci emmènera mon projet vers des horizons nouveaux, aussi bien juridiquement que par rapport à l'engagement de collaborateurs professionnels
- Trouver un curateur / un lieu d'exposition pour ce projet ambitieux.



A peine née de la tête de sa mère, elle était déjà adulte et en état de combattre



BITBURGART 2021



Le Cercle Artistique de Luxembourg a été invité par la BitburgART à y participer avec une « Maison du CAL », pour représenter le Grand-Duché du Luxembourg et ses artistes.
Responsables CAL : Serge KOCH, vice-président et Sonia DE PINHO, secrétaire générale.

11 artistes membres titulaires du CAL y ont participé et exposé, du 16 juillet au 29 août 2021.

- ↵ Jeanette BREMIN
- ↵ Tom FABER
- ↵ Malou FABER-HILBERT
- ↵ Silvio GALASSI
- ↵ Robert GOTTLIEB
- ↵ Serge KOCH
- ↵ Max LAUER
- ↵ Jean LEYDER
- ↵ Sandra LIENERS
- ↵ Yvon REINARD
- ↵ Christiane SCHMIT



Vernissage de la Maison du CAL à la BitburgART, le 7 août 2021
M. Marc HOSTERT (Président CAL)



OPEN CIRCLE – ESCH2022

Open Circle est le projet du Cercle artistique de Luxembourg dans le cadre de l'année culturelle Esch2022.

Le souhait d'initier des réflexions sur l'art en général et plus précisément sur le processus de la pratique des arts, est à l'origine du projet. Cette initiative attirera tout au long du projet un public intéressé sur le terrain local, créera des dialogues entre les artistes et les visiteurs et donnera naissance à des collaborations entre différents acteurs culturels présents sur le terrain.

Remix et innovation du Cercle artistique

Trois jeunes artistes ont été invités à choisir un artiste membre titulaire du CAL avec lequel ils entameront une collaboration innovatrice sur un projet créatif, plastique et artistique à présenter lors de l'exposition de début mai à fin juin 2022 à la galerie « Schlassgoart » dans le cadre de l'année culturelle 2022.

Les duos d'artistes sont :

↪ **Martine PINNEL et Sandra LIENERS**



↪ **Alain WELTER et Jean-Marie BIWER**



↪ **Floriane SOLTYSIAK et Tom FLICK**





Ils sont accompagnés dans leurs recherches et démarches par la curatrice Anne REDING.

L'exposition réunira les œuvres de la jeune génération d'artistes en dialogue avec celles des artistes renommés, de différents âges et de différentes origines. Cette plate-forme donnera l'occasion de proposer dans le cadre de l'exposition une programmation culturelle qui intégrera d'autres formes d'expression artistiques telles que rencontres d'artistes, visites guidées ateliers créatifs.

Ce projet est un nouveau projet du CAL qui ouvre le Cercle artistique davantage pour des jeunes générations d'artistes et qui changera les modes de présentation et d'exposition de l'association. Marie-Pierre TRAUDEN-THILL, artiste et membre du CAL et de son conseil d'administration, est l'initiatrice et la coordinatrice générale du projet.

L'exposition se déroulera à la Galerie Schlassgoart à Esch-sur-Alzette, du 13 mai au 25 juin 2022.

Le vernissage aura lieu, le vendredi 13 mai 2022 à 19h00.

Un réseau transfrontalier

L'EVBK - groupement européen des artistes de l'Eifel et des Ardennes est un partenaire européen du projet. L'association soutiendra le CAL dans la recherche et la sélection des jeunes artistes. Floriane SOLTYSIAK est l'artiste qui a été choisie sur base des propositions de l'association.

Le CAL est soutenu dans son projet par le CCPHVA – la communauté de communes pays haut val d'Alzette dans le cadre de l'inclusion du public.

La ville d'Esch-sur-Alzette et Esch2022 sont également des partenaires du projet.





EXPO PRINTEMPS « FAUX PAS » DU CAL 2022

L'objectif principal de l'Exposition Printemps du CAL 2022 a été de sélectionner et de réunir des artistes originaires ou résidents au Grand-Duché de Luxembourg.

72 artistes, dont des membres du CAL, des jeunes talents et des créateurs de 3 ateliers protégés ont été appelés à regarder ensemble de manière critique sur les limites imposées par les normes et attentes sociales. L'exposition vise à créer une exposition artistique commune présentant ces artistes sur un pied d'égalité. Des collaborations, des conversations et les influences mutuelles entre ces différents artistes seront organisées et documentées.

Au total 72 artistes exposent à l'Expo Printemps 2022 :

- ↪ 15 membres titulaires du CAL
- ↪ 23 jeunes artistes (moins de 36 ans)
- ↪ 34 artistes de trois ateliers protégés du Grand-Duché du Luxembourg

La sélection du thème « Faux Pas » ainsi que des artistes a été faite par le curateur de cette première édition, Monsieur Roland HERRMANN.

L'exposition aura lieu du 12 au 20 mars 2022 au Tramsschapp, Limpertsberg.

Les artistes sélectionnés :

Lelita ALMEIDA · Kevin B · Acacio BARBOSA · Jürgen BERG · Nicole BERTRANG ·
Elena BIENFAIT · Laurent BLITGEN · Vincent BORRUTO · Pedro CARDOSO ·
Gérard CLAUDE · Chiara DAHLEM · Fatima DE MOURA · Darryl DEL-TOE ·
Christiano DIAS · Jeff DIESCHBURG · Nathalie DUMONT · Eurydice DUPLAY ·
Sabrina ERNST · Tom FABER · Sandra FERNANDES · Laura FISCHBACH ·
Cynthia FRANTZ · Fräncki FRIEDERICH · Raphael GINDT · Léa GIORDANO ·
Robi GOTTLIEB · CAHEN · Tibor HALLA · Romain HEINISCH · Julie Marthe HOFFMANN ·
Franky HOSCHEID · Melanie HUMBERT · Ben KIEFFER · Francis KIRTZ · Serge KOCH ·
Eric KONS · Laura Katalin KOSSACK · Carine KRAUS · Michael KRAVAGNA ·
Michel KREMER · Andrés LEJONA · Daniel Mac LLOYD · Boris LODER · Catherine LORENT ·
Thierry LUTZ · Raphael LUX · Lionel MALANÉ · Jo MALANO · Anni MERTENS ·
Rooble MUNA · Bruno OLIVEIRA · Jean-Pierre RIES · Franz RUF · Jean-Claude SALVI ·
Ingo SCHANDELER · Lisa SCHMIT · Kevin SCHMIT · Jacqueline SCHOCKMEL ·
Johnny SCHORTGEN · Val SMETS · Fernand STUMPF · Pol SUMMER ·
Raphael TANIOS · Catherine THEISSEN · Mara THOUSSAINT · Yannick TOSSING ·
Marie-Pierre TRAUDEN-THILL · Dinora VEHAPI · Ann VINCK · Tom WAGENER ·
Carlo WERTHEIMER · Hubert WURTH · ZAVIE ·



Prix Expo Printemps 2022 :

Le Prix Jeune Talent 2022, sera décerné à un(e) jeune artiste âgé(e) de moins de trente-six ans sur base de ses œuvres exposées à l'Expo Printemps 2022.

Le prix alloué au lauréat s'élève à 1.000€.

LEAD-SPONSORS DE L'EXPOSITION PRINTEMPS DU CAL

avec le soutien de l'Oeuvre Nationale
de Secours Grande-Duchesse Charlotte



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

